

E-Tech International

231 Las Mañanitas • Santa Fe • NM • 87501 • USA • 505.983.4642
www.etechinternational.org

11 de agosto de 2010

Estudio de E-Tech de la calidad del agua en la Mina Marlin

E-Tech International, una organización de apoyo técnico ambiental sin fines de lucro, ha lanzado la "**Evaluación de las condiciones previstas y reales de la calidad del agua en la Mina Marlin, Guatemala.**" El estudio evalúa la fiabilidad de las predicciones de la calidad del agua realizadas en el estudio de impacto ambiental (EIA&S) de la mina, el cual fue utilizado por la Corporación Financiera Internacional (IFC) cuando se decidió financiar la mina. El estudio de E-Tech comparó dichas predicciones con las condiciones operativas de la mina, a partir de datos recogidos a disposición del público por Goldcorp, dependencias guatemaltecas, y organizaciones guatemaltecas sin fines de lucro.

Aunque no fueron efectos ambientales negativos o moderados graves previstos antes de que la explotación comenzó, los resultados de E-Tech sugieren que algunas predicciones importantes se subestimen los efectos ambientales de la mina.

La Científica Principal de E-Tech, Dra. Ann Maest, identificó las siguientes preocupaciones sobre el EIA&S original:

- El período de monitoreo línea base (pre-minería) de los recursos hídricos fue demasiado breve y proveyó pocos detalles sobre las aguas superficiales, aguas subterráneas, y los recursos biológicos acuáticos en las cercanías de la Mina Marlin
- Las conexiones hidrológico entre las aguas subterráneas y superficiales y las vías para el movimiento de los contaminantes de la mina no han sido estudiadas lo suficiente como para diseñar una red de monitoreo confiable
- Se predijó que los residuos de la mina generarían poca contaminación, pero no existe documentación de respaldo al respecto
- *Mejoras* ambientales moderadas a importantes estaban previstas como consecuencia de la minería, sin embargo, éstas se compararon erróneamente con las condiciones post-mineras en vez de las pre-mineras.

Los hallazgos principales incluyen:

- *Los desechos de la mina tienen un potencial moderado a alto para generar ácido y lixiviar contaminantes al medio ambiente.* Los residuos con mayor potencial de generación de ácido emitirán mayores concentraciones de metales y suponen un riesgo mayor a los recursos hídricos y biótica acuática.
- *Aunque se necesita más información, los datos que existen sugieren que las filtraciones de colas podrían estar migrando al drenaje corriente abajo del embalse de colas.* Un estudio hidrogeológico y de la calidad del agua se necesita para evaluar plenamente las posibles fugas del embalse de colas.
- *El agua en el embalse de colas no cumple con las lineamientos efluente de la IFC.* Las concentraciones máximas de cianuro, cobre, y mercurio medidas en 2006 fueron más de tres, 10, y 20 veces los lineamiento de la IFC, respectivamente. El EIA&S predijó que el

agua de colas cumpliría con los lineamientos efluentes de la IFC. Se prevé tratamiento para el agua de colas descargada al medio ambiente, pero el tratamiento no controlara las fugas potencial de contaminantes a las aguas subterráneas.

- *Las direcciones de flujo de aguas subterráneas y las vías de transporte de los contaminantes en agua subterránea son pocas? conocidas.* Las concentraciones de contaminantes relacionadas con la mina están aumentando en las aguas subterráneas cerca del tajo abierto, pero la fuente y dirección del movimiento de los contaminantes son desconocidas. Se necesita más monitoreo del agua subterránea.

Las **recomendaciones técnicas** incluyen:

- **Monitoreo:** Los sistemas de monitoreo del agua subterránea, agua superficiales, y de descarga deben ser ampliados.
- **“Manejo Adaptativo”:** Se debe desarrollar un plan de “manejo adaptativo” con participación de los/as ciudadanos/as y reuniones anuales. Los resultados del monitoreo del año anterior deben ser reseñados y se deben recomendar y llevar a cabo cambios en las operaciones.
- **Los estudios necesarios:** Se debe llevar a cabo rápidamente un estudio hidrogeológico de las direcciones del flujo del agua subterránea, de las vías de transporte de contaminantes, y del grado de conexión hidrológica entre las instalaciones mineras y los recursos hídricos.

Recomendaciones de políticas incluyen:

- **Normas de calidad del agua:** El MARN debe elaborar normas de calidad del agua para la protección de todo uso posible del agua superficial y subterránea.
- **Mecanismo sobre la fianza:** El Ministerio de Energía y Minas debe establecer mecanismos para la fianza de las minas en Guatemala. Una fianza es una cantidad de dinero que se mantiene en reserva para cubrir los gastos imprevistos asociados con los impactos ambientales que se producen tras el cierre de minas. Los costos de la recuperación, el cierre, y el post-cierre deben ser incorporados en la fianza.
- **El monitoreo independiente:** un sistema de monitoreo independiente que es bien financiado, independiente, transparente, y científicamente riguroso es necesario con la participación de todas las partes interesadas.

"Es nuestra creencia que, dado el nivel de tensión y desconfianza que rodean la Mina Marlin y la incertidumbre sobre el grado de impacto ambiental, las recomendaciones de nuestro informe se deben aplicar lo antes posible por la mina y por las autoridades guatemaltecas apropiadas," dijo el Director de E-Tech, Richard Kamp.

Este estudio estaba financiada por Oxfam América.

Contactos:

Científica Principal Dra. Ann Maest 001 303 324 6948 aamaest@gmail.com o

Director Richard Kamp bepdick@att.net

Después del 15 de agosto: 001 505 670 1337